

## **Y LE LLAMABAN RECORTES DE PRENSA. UNA TRIPLE ASPIRACIÓN INFORMATIVA TRILÍNGÜE**

*Iñaki Ceberio Castro*  
*Arantza Egitegi Elizasu*  
*Pati González Marcos*  
*Victoria Gutiérrez Gutiérrez*

Biblioteca Municipal de Irun  
Mayor, 24  
20304 IRUN  
e-mail: [biblioteca@irun.org](mailto:biblioteca@irun.org)

### **Resumen**

La constante demanda de información dentro del ámbito local, relacionada tanto con el quehacer diario como con cuestiones puntuales, que no pueden ser resueltas más que en el marco de la publicación periódica, que aporta una constante novedad y enriquecimiento informativos, aboca a la creación de una sencilla, pero muy útil, base de datos.

### **1. Introducción**

Desde la experiencia diaria de enfrentarse a constantes consultas, tanto de público adulto como de niños y jóvenes, relacionadas con diversos aspectos informativos que afectan a la evolución diaria de la ciudad y/o de la comarca, nos planteamos la necesidad y/o posibilidad de trabajar con las publicaciones periódicas que se reciben en el Centro, que tienen un marcado carácter local y que aportan múltiples informaciones que resultan ser fuente fundamental que permiten documentar innumerables aspectos de carácter diverso muy relacionados al ámbito en que nos movemos.

La ardua tarea de revisar la prensa diaria y periódica y reducirla a un cúmulo de recortes que de forma más o menos deslavazada conformen un dossier, supone en múltiples ocasiones una tarea ímproba y que no reporta el beneficio esperado ni ofrece un valor añadido suficiente.

Así las cosas y tras conocer algunos trabajos realizados en diversos gabinetes y centros de documentación gracias a la colaboración y apoyo de los servicios informáticos del Ayuntamiento de Irun se pudo desarrollar una aplicación que pretende recoger de forma más o menos ordenada, rápida, sencilla y sistemática, aquellas noticias y hechos informativos que se estiman de interés.

La colaboración con el gabinete de prensa del Ayuntamiento parecía conveniente, y así se hizo.

Las aspiraciones desde la Biblioteca contemplan un horizonte marcado por el concepto de Ciudad de Txingudi, y esta es la razón por la cual se intentan contemplar también aspectos relacionados con Hondarribia y Hendaya.

Un tipo de trabajo mancomunado y compartido parecería recomendable y enriquecedor. Este tipo de acción enmarcada dentro de nuestro sistema aportaría innumerables ventajas, tanto para las organizaciones administrativas como para la comunidad cultural.

Debieran ser las bibliotecas públicas quienes lideraran este tipo de procesos y acciones dadas la formación, conocimientos y sensibilidad de sus profesionales por todas aquellas cuestiones que giran en su rededor y que tanto marcan y condicionan su labor ya que la proximidad a la realidad informativa permite obtener resultados más positivos, de mayor enjundia y de mayor valor.

## **2. La Base de Datos de Prensa Local**

La Base de Datos de Prensa Local (BDP), es una base de datos documental cuyo contenido está basado en referencias de las noticias publicadas en todos los periódicos nacionales, en la prensa comarcal y local, y en las revistas de carácter comarcal y local.

La primera fecha de la Base de Datos de Prensa Local de la Biblioteca Municipal de Irun, es el mes de octubre del año 1999, hasta julio de 2003, y dispone aproximadamente de 10.000 registros.

La Base de Datos de Prensa Local se alimenta diariamente de las noticias de todos los periódicos nacionales, comarcales, revistas, etc., variando en función de la periodicidad de la prensa. Centrándonos principalmente en las informaciones de las localidades de Irun, Hondarribia y Hendaya, es decir, en la comarca del Txingudi como objetivo transfronterizo.

### 2.1. ¿Qué se puede encontrar en la Base de Datos de Prensa Local?

En la Base de Datos de Prensa Local, se encuentran las referencias de noticias sobre unos ámbitos temáticos de interés sobre la comarca del Txingudi.

### 2.2. Proceso de selección de noticias

La selección, extracción y escaneado de noticias, se realiza desde dos ámbitos diferentes: desde el Departamento de Prensa del Ayuntamiento de Irun, las noticias generales de la comarca y desde la Biblioteca Municipal, las noticias más específicas desde el punto de vista cultural.

### 2.3. Catalogación de noticias de prensa:

Normas generales a tener en cuenta

1. Escribir todo en mayúsculas.
2. No usar comillas (“”), ya que a la hora de la búsqueda podrían dar problemas.
3. No se acentúan las palabras que aparecen en los campos **Temas relacionados** y **Autor**.

El formulario está dividido en dos zonas:

La parte izquierda se refiere al nivel de la página: búsqueda y borrado de páginas, listas de noticias por páginas, imagen de la página completa.

La parte derecha, información específica de una noticia: creación, modificación, borrado, copia, temas relacionados, titular, resumen, recorte de noticias de la página que está en el lado derecho.

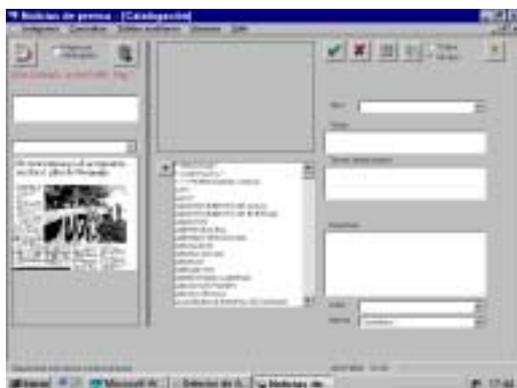


Fig. 1. Módulo de catalogación

#### Campos del registro:

- Tipo de noticia:

En este campo hay que escoger entre los apartados ya especificados, sin que se pueda añadir término alguno. Los apartados son los siguientes:

- *Crónica*: Historia general o particular de unos hechos. Cuando se narran unos hechos sin tono de crítica, suelen ser noticias o sucesos de actualidad. Las crónicas dan cuenta de un suceso o noticia de actualidad, relatando los hechos de más importantes a menos.
- *Editorial*: Lo escrito en un periódico por sus redactores, en los artículos llamados de fondo, que normalmente no van firmados. Son una mezcla de artículo de opinión y crónica.
- *Carta al director*: Artículos que escribe la gente, sobre algún tema que les interesa.
- *Buzón del lector*: quejas y reclamaciones. Suelen ir firmados por el que los escribe.
- *Esquela*: Defunciones
- *Anuncio oficial del ayuntamiento*: Anuncios que publica el ayuntamiento, por ejemplo en la publicación semanal Vivir la Bahía, se insertan estos anuncios oficiales.
- *Agenda del Bidasoa*: Agenda de actividades. (También se refiere a una sección que publica el Diario Vasco).

- *Reportaje*: Trabajo periodístico de carácter informativo, referente a un personaje, suceso o cualquier otro tema. Los reportajes suelen ser más extensos que las crónicas y tratan a fondo un tema, sea de actualidad o no.
  - *Crónica de sucesos*: Es una crónica que trata de accidentes.
  - *Opinión*: Artículos de opinión, normalmente van firmados. Si el artículo está escrito por lectores para hacer alusión a algún tema lo meteremos en Buzón al lector.
  - *Entrevista*: Cuando el reportaje habla de alguien en concreto, pero cuando se utiliza la fórmula pregunta/respuesta.
- Titular:

Se escribirá sólo el titular de la noticia (hasta 254 caracteres), sin añadir el subtítulo. Este puede servir para el resumen, ya que suele utilizar datos interesantes referentes a la noticia.

- Temas relacionados:

Estos se seleccionan entre los descriptores definidos en la aplicación de la base de datos de prensa. Es importante utilizar siempre términos generales, ya que los más específicos, aparecerán en todos los campos. Así, este apartado se emplea para orientar al usuario sobre el contenido de la noticia. El programa permite incluir un nuevo descriptor y añadirlo a la lista ya creada. Pero hay que tener en cuenta que no se deben introducir términos toponomásticos, ni nombres de lugares, ni de personas (salvo excepciones, como Irun, Hondarribia, Hendaia o nombres de barrios). Se pueden añadir nombres de institucines públicas que sean un referente en la comarca o en el Estado (Gobierno Vasco, Adebisa, Inem, etc.).

Ejemplo: Temas relacionados:

**Música sacra**  
**Conciertos**  
**Parroquia**

Resumen: La **parroquia de Santa María del Juncal** acoge un nuevo **concierto** enmarcado dentro de la campaña a favor de la **restauración** de su **órgano Cavallé-coll**. La interpretación de **El Mesías...**

A la hora de efectuar la búsqueda, podríamos localizar esta noticia utilizando la palabra Música Sacra o más específicamente Parroquia del Juncal o órgano. Por lo tanto, con escribir temas generales en el apartado de temas relacionados es suficiente.

- Resumen:

De longitud ilimitada, tiene que ser el sumario de la noticia. Un resumen completo tiene que responder a las cinco preguntas básicas: Qué, Quién, Cuándo, Cómo y Por qué. Quizás no aparezcan todos esos datos en la noticia, pero habrá que recoger los que aparezcan.

Es importante recoger en el resumen los términos toponomásticos que aparezcan en la noticia. nombres propios y de lugares deben figurar en el resumen y no en el campo de temas relacionados (salvo que el tema principal de noticia sea un lugar o una persona).

En las entrevistas, es suficiente con mencionar a quien se ha entrevistado, y de qué se ha hablado, pero sin utilizar el modo pregunta-respuesta.

Es conveniente empezar el resumen con el título enriquecido.

Hay que evitar la repetición de palabras. Cuantos más sinónimos se utilicen, más fácil será después la búsqueda. Reseñar que el uso de palabras significativas ayudarán a la recuperación de la información.

- Autor:

En la casilla de autor, aparece un listado de autores previamente introducidos, si el autor del artículo no apareciera en dicha lista, habría que incluirlo. Primero se debe escribir el apellido y luego el nombre, separados por una coma. Los nombres propios no llevarán acentos. Si el periodista utiliza al firmar las iniciales en vez de nombre completo, se escribiría tal y como aparece en la noticia.

- Idioma:

Hay tres idiomas predeterminados en la Base de Datos de Prensa Local: castellano, euskera y francés.

Y le llamaban recortes de prensa. Una triple aspiración informativa trilingüe  
La biblioteca pública como un servicio necesario para la comunidad

## Correcciones

Al igual que el programa permite añadir términos a los listados de temas y autores, también permite eliminarlos o corregirlos, para ello hay que ir al menú:

1. Tablas auxiliares → Tabla: Temas o autores
2. Pinchar una vez sobre la palabra a eliminar y pulsar el botón Supr.

NOTA: Cuando al intentar eliminar una palabra aparezca el mensaje:

Noticia con este autor/tema no se puede eliminar...

1. Habrá que buscar las noticias que contengan ese término. Para ello ir a menú:

consultas → noticias

2. Y una vez sabiendo cuales son las noticias, hay que modificarlas o eliminarlas haciendo clic en menú

Imágenes → catalogación

Después de haber efectuado los cambios necesarios no habrá ningún problema para eliminar palabra de la tabla.

### 2.4. ¿Cómo buscar la información?

Se puede buscar la información en cualquier campo del registro (fecha, publicación, título, descriptores ya predeterminados en la base de datos, ayudados por los enlaces booleanos “y/o”, etc.)

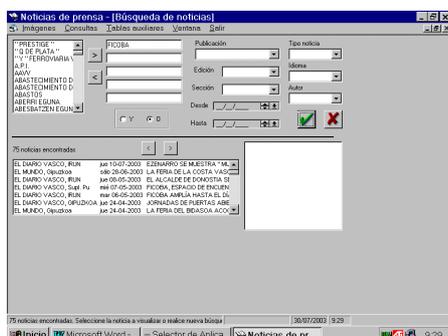


Fig. 2. Ejemplo de consulta

### *2.5. Productos de la Base de Datos de Prensa Local*

Listados bibliográficos de referencias de noticias sobre las diferentes temáticas que contiene la base de datos.

Dossieres de prensa de hechos importantes y de actualidad (Feria Internacional de la Costa Vasca (FICOBA), Museo de la Romanización, etc.)

La Base de Datos de Prensa Local, es una fuente de información referencial de prensa en la comarca del Txingudi. Permite acceder a la referencia de la noticia y estar informado de lo que sucede en los distintos ámbitos de la demarcación.

### *2.6. Por qué una Base de Datos de Prensa Local en la Biblioteca*

Las nuevas tecnologías están provocando cambios en todos los ámbitos. Las bibliotecas se han visto obligadas a realizar un proceso de adaptación a las exigencias que demanda la sociedad, condicionada por estos cambios tecnológicos.

La Base de Datos de Prensa de la Biblioteca Municipal de Irun, es un servicio de información y documentación actualmente interno, para el Ayuntamiento de Irun que proporciona un servicio de información y consulta de documentación a todos los particulares que lo deseen.

El Ayuntamiento de Irun, desde la creación de la Base de Datos de Prensa Local, ha facilitado los medios y los recursos de información útiles para la calidad, la rapidez y la fiabilidad de la información proporcionada, que redundan en una mejor calidad y servicio al público.

### **Bibliografía**

- BASSAS Y ARDID, M. ; CLAPAROLS Y MAYORAL, R. ; “ La información local en una biblioteca pública “. *Educación y Biblioteca*, núm. 135 (mayo/junio 2003). pp. 75-80
  
- MÉNDEZ RODRÍGUEZ, E. ; *Metadatos y recuperación de información*. Gijón : Trea, 2002. ISBN 84-9704-055-4
  
- PINTO MOLINA, M. *El resumen documental*. Madrid : Salamanca : Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992. ISBN 84-86168-70-8
  
- RÀFALES CAELLES, M. ; “ La biblioteca general del Ajuntament de Barcelona”. *Educación y Biblioteca*, núm. 122 (abril 2001). pp. 63-65
  
- RODRÍGUEZ BRAVO, B. ; *El documento : entre la tradición y la renovación*. Gijón : Trea, 2002. ISBN 84-9704-052-X
  
- SALVADOR OLIVÁN, J.A. ; ANGÓS ULLATE, J.M.<sup>a</sup>; *Técnicas de recuperación de información. Aplicación con Dialog*. Gijón : Trea, 2000. ISBN 84-95178-62-1